

ANNUAL REPORT • 年報

2015-2016

With Christian Love

WE CARE

With Excellence



WE SERVE

基督精神 醫護全人



基督教聯合醫務協會  
UNITED CHRISTIAN MEDICAL SERVICE



基督教聯合醫院  
UNITED CHRISTIAN HOSPITAL



醫院管理局  
HOSPITAL  
AUTHORITY



- 在醫院病房推展中央統籌醫療用品及被服用品補充服務。
- F座、G座、H座及P座（低座）的拆卸工程經已完成，新日間醫護大樓及S座新翼的下層結構工程亦順利展開。

## 基督教聯合醫務協會

### 基督教聯合那打素社康服務

社康為基層醫療服務先驅，成立至今逾40載，秉承「健康生活化，生活健康化」的宗旨，實踐「全人健康」之理念。機構於過去一年的成就包括：

- 賽馬會天水圍社區健康中心自成立以來一直穩步擴展，於本年度被認證為世界衛生組織合作中心「健康促進醫院及健康服務」成員，亦獲香港家庭醫學學院認證為社區為本基礎在職培訓中心。
- 病理化驗部不斷提升服務水平，為日後申請香港實驗所認可計劃（HOKLAS）認證作準備。
- 社區營養服務於本年度獲得滙豐及健康護理及促進基金等資助推行數項計劃，教育大眾蔬菜攝取及飲食標籤等知識，並獲得食物及衛生局頒發「卓越健康推廣計劃」獎。
- 為方便更多客戶瀏覽，機構按照《無障礙網頁內容指引》（WCAG）2.0 AA級別標準重整網頁結構，並榮獲「2016年無障礙網頁嘉許計劃」銀獎。機構今後將繼續推廣無障礙文化，為建立共融社會出一分力。
- 我們連續第五年參與由運輸署主辦的「商用車輛司機健康檢查計劃」，本年度參加計劃之人數為五年之冠，實在令人鼓舞。
- 為了向社會大眾提供更全面的服務，我們現時與不同機構及團體合作，包括醫院管理局之普通科門診公私營協作計劃及衛生署之「大腸癌篩查先導計劃」；並就不同項目申請資助，例如中醫服務部聯同醫院管理局及香港中文大學推行有關針灸療法對治療鼻敏感之臨床成效之科研計劃。

- Enhance the maintenance for high risk medical equipment in hospital.
- Improve and streamline the phone enquiry services at SOPCs by setting up phone enquiry systems.
- Enhance the central coordinated refill service for medical consumables and linen items in hospital wards.
- Demolish Blocks F, G, H and P (low) and commence substructure works for the new Ambulatory Block and Block S Extension with smooth progress of UCH Redevelopment Project.

## United Christian Medical Service

### United Christian Nethersole Community Health Service (UCNCHS)

Being a pioneering primary health care provider with over 40 years of history, UCNCHS advocates the idea of “leading a healthy life” to achieve “holistic health for all”. Its achievements during the year were:

- Ever since its opening, the Jockey Club Tin Shui Wai Community Health Centre has been steadily growing. This year, the practice was certified as a member of the “Health Promoting Hospital and Health Services” WHO collaborating centre and accredited by the Hong Kong College of Family Physicians as a community based training centre.
- The Pathology Laboratory Division has been enhancing its service quality to pave the way for the HOKLAS accreditation.
- With support from HSBC, the Health Care and Promotion Fund and many others, the Community Nutrition Service unit launched several programmes this year, focusing on such topics as vegetable intake and food labelling. The unit received an “Outstanding Health Promotion Project” award from the Food and Health Bureau.
- To allow more clients to browse the UCNCHS website, the website has been updated according to level AA standards of the Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.0 and received a silver award in Web Accessibility Recognition Scheme 2016. We will continue in our quest to promote accessibility and help establish an inclusive society.
- For the fifth consecutive year, we took part in the Transport Department’s “Commercial Vehicle Driver Health Check Program”. To our delight, this year’s programme attracted a record-high number of participants.
- To provide the general public with more all-rounded services, UCNCHS collaborates with various organizations and institutions, including the Hospital Authority’s “General Outpatient Clinic Public-Private Partnership Programme” and the Department of Health’s “Colorectal Cancer Screening Pilot Programme”. We also applied for funding support on other initiatives, an example being the Chinese Medicine Service Division’s collaborative research project with the Hospital Authority and the Chinese University of Hong Kong on the clinical efficacy of acupuncture in treating allergic rhinitis.



## 二零一五年度基督教聯合醫務協會委員會成員

### United Christian Medical Service Committee Membership 2015

#### 院牧事工委員會 Chaplaincy Committee

<b>主席</b>	<i>Chairman</i>
徐贊生主教	Rt Rev TSUI Tsan-sang, Louis
<b>委員</b>	<i>Members</i>
歐陽兆基牧師	Rev AU YEUNG Siu-kei, Tony
岑萬勤牧師	Rev SHAM Yu-kan
蘇以葆主教	Rt Rev Dr SOO Yee-po, Thomas
王家輝牧師	Rev WONG Ka-fai
翁傳庭牧師	Rev YUNG Chuen-hung
陳月桂女士	Ms CHAN Yuet-kwai
<b>秘書</b>	<i>Secretary</i>
基督教聯合醫務協會主任院牧	UCMS Chaplain I/C
<b>列席委員</b>	<i>Observers</i>
雅麗氏何妙齡那打素醫院主任院牧	Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital Chaplain I/C
東區尤德夫人那打素醫院主任院牧	Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Chaplain I/C
<b>特邀委員</b>	<i>Co-Opted Members</i>
基督教聯合醫院高級行政經理 (社區協作)	Senior Administrative Manager (Community Partnership), UCH
基督教聯合醫院護士團代表	Nursing Christian Fellowship Representative, UCH
基督教聯合醫院員工團契代表	Staff Christian Fellowship Representative, UCH
基督教聯合醫院臨床心理學家	Clinical Psychologist (Dept of Psychiatry), UCH
<b>當然董事</b>	<i>Ex-Officio Directors</i>
基督教聯合醫務協會醫務董事	Medical Director, UCMS
基督教聯合醫務協會護理董事	Nursing Director, UCMS
基督教聯合醫務協會行政董事	Administrative Director, UCMS

#### 籌款委員會 Fund-Raising Committee

<b>主席</b>	<i>Chairman</i>
黃婉玲女士	Ms WONG Yuen-ling, Grace
<b>委員</b>	<i>Members</i>
李國謙先生	Mr LI Kwok-heem, John, MH
徐德義醫生	Dr CHUI Tak-yi
湛偉民先生	Mr CHAM Wai-man, Terence
岑素圓女士	Ms SHAM So-yuen, Alice
李志源先生	Mr LEE Chi-yuen, Lawrence
李民滔先生	Mr LI Man-toa, Michael
其他委員由主席提議	Other Members to be proposed by the Chairman
<b>秘書</b>	<i>Secretary</i>
張玉清女士	Ms CHEUNG Yuk-ching, Bonnie

#### 投資工作小組 Investment Working Group

<b>召集人</b>	<i>Convener</i>
陳文寬先生	Mr CHAN Man-foon, Derek
<b>委員</b>	<i>Members</i>
李國謙先生	Mr LI Kwok-heem, John, MH
黃達琪先生	Mr WONG Tat-kee, David
李民滔先生	Mr LI Man-toa, Michael
馮壽松先生	Mr FUNG Sau-chung
周近智先生	Mr CHOW Kun-chee, Roland
湛偉民先生	Mr CHAM Wai-man, Terence
<b>秘書</b>	<i>Secretary</i>
李志源先生	Mr LEE Chi-yuen, Lawrence

#### 基督教聯合那打素社康服務管理委員會

#### United Christian Nethersole Community Health Service Management Committee

<b>主席</b>	<i>Chairman</i>
郁德芬博士	Dr YUK Tak-fun, Alice, JP
<b>副主席</b>	<i>Vice-Chairman</i>
李國謙先生	Mr LI Kwok-heem, John, MH
<b>委員</b>	<i>Members</i>
馮壽松先生	Mr FUNG Sau-chung
梁萬福醫生	Dr LEUNG Man-fuk, Edward
蒲錦昌牧師	Rev PO Kam-cheong
曾福全先生	Mr TSANG Fuk-chuen, Thomas
徐贊生主教	Rt Rev TSUI Tsan-sang, Louis
黃婉玲女士	Ms WONG Yuen-ling, Grace
陳文寬先生*	Mr CHAN Man-foon, Derek*
陳崇一醫生*	Dr CHEN Chung-i, Raymond*
周近智律師*	Mr CHOW Kun-chee, Roland*
李志華先生*	Mr LEE Chee-wah, Roger*
梁明娟醫生*	Dr Pamela LEUNG, JP*
梁和平先生*	Mr LEUNG Wo-ping, BH, JP*
莫裕生先生*	Mr MOK Yu-sang, Wilson*
王福義博士*	Elder Dr WONG Fook-ye*
<b>當然委員</b>	<i>Ex-Officio Members</i>
湛偉民先生	Mr CHAM Wai-man, Terence
徐德義醫生	Dr CHUI Tak-yi
岑素圓女士	Ms SHAM So-yuen, Alice
鄭信恩醫生* (至2015年11月30日)	Dr Beatrice CHENG* (up to 30.11.2015)
馮淑姿女士*	Ms FUNG Shuk-chi, Gigi*
文志賢醫生* (由2015年12月1日)	Dr MAN Chi-yin* (since 1.12.2015)
蘇國安先生*	Mr SO Kwok-on, Christopher*
<b>秘書</b>	<i>Secretary</i>
基督教聯合那打素社康服務總幹事	Executive Director, UCNCHS
<b>列席委員</b>	<i>Observers</i>
基督教聯合那打素社康服務醫務總監	Medical Director, UCNCHS
基督教聯合那打素社康服務高級經理 (財務及會計)	Senior Manager, Finance & Accounting, UCNCHS

\*由雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會董事局提名  
Nominated by Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (AHNCF)

#### 聯合情緒健康教育中心管理委員會

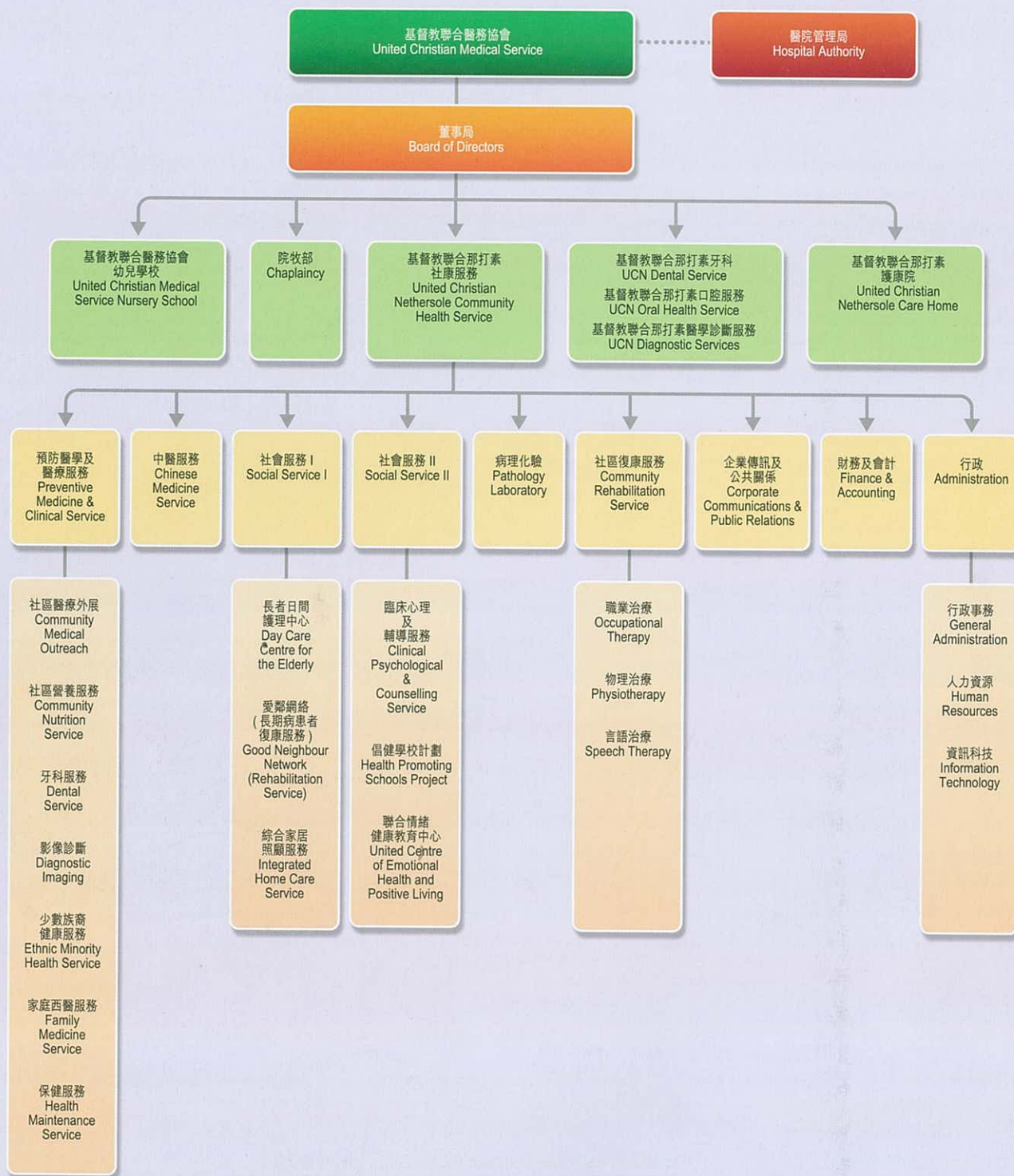
#### United Centre of Emotional Health and Positive Living Management Committee

<b>主席</b>	<i>Chairman</i>
湯國鈞博士	Dr TONG Kwok-kwun, Anthony
<b>委員</b>	<i>Members</i>
查錫我先生	Mr CHAR Shik-ngor, Stephen
何景亮先生	Mr HO King-leung, Denny
黎樹濠先生	Mr LAI Shu-ho, Patrick, MH, JP
李少鋒先生	Mr LEE Shiu-fung, Brian
黃婉玲女士	Ms WONG Yuen-ling, Grace
蕭麗霞女士	Ms SIU Lai-ha, Stella
游秀慧女士	Ms YAU Sau-wai, Sania
姚家聰醫生	Dr YIU Gar-chung, Michael
羅澤泉先生	Mr LAW Chak-chuen, Alexander
<b>秘書</b>	<i>Secretary</i>
基督教聯合那打素社康服務社會服務部二服務經理	Service Manager, Social Service Division II, UCNCHS



# 基督教聯合醫務協會組織架構

## Organization Chart of United Christian Medical Service



..... 諮詢 Advisory



# 基督教聯合那打素社康服務

## United Christian Nethersole Community Health Service



基督教聯合那打素社康服務  
United Christian Nethersole Community Health Service

### 預防醫學及醫療服務

#### 家庭西醫服務

- 於 2015 至 16 年度，我們轄下六間家庭醫學診所的總服務人次為 82,159，當中 30% 為 65 歲或以上長者。
- 服務使用者對預防性服務的需求依然高企，特別是疫苗注射、女士保健服務、基層和二級預防，反映市民對有關服務之重視。
- 診所提供長期病患（如：缺血性心臟病、高血壓、哮喘、肺氣腫 / 慢性支氣管炎及糖尿病等患者）跟進服務，受惠總人次達 10,022，佔總個案數目約 12%。
- 於 2014 年開設的聯合那打素彩頤健康中心正穩步發展中，集治療及預防服務於一身，包括疫苗注射及女士保健服務，確保病人得到全面和持續的照顧。
- 我們設於東九龍的診所參與由醫院管理局推行的「普通科門診公私營協作計劃」，提供慢性疾病診治和護理服務。

#### 牙科服務

- 隨著聯合那打素彩頤健康中心投入服務，我們的牙科診所數量由五間增加至六間，由七位全職牙科醫生及兩位合約兼職牙科醫生駐診，提供基本牙科、植牙及矯齒服務。
- 鑒於人手緊絀，我們於 2015 至 16 年度的服務人次為 27,567，比上一個年度少 6.5%，當中有 28.2% 為綜援受助者。
- 我們積極參與關愛基金長者牙科服務資助項目，為低收入長者提供鑲嵌活動假牙及其他相關的牙科診療服務，於 2015 年 9 月至 2016 年 3 月期間為 236 名長者提供服務。

#### 社區醫療外展

- 建立終身健康文化是我們的理念。我們承諾努力實踐基層疾病預防及健康支援。
- 為減少傳染病在社區爆發，我們於 2015 至 16 年度為超過 35,000 名地區人士注射四價預防流感疫苗，同時提供其他種類的疫苗注射服務，包括於外展活動中注射接近 500 支 HPV 預防疫苗。
- 我們關注社區人士之健康發展，於本年度為地區團體、學校及私營機構舉辦近 20 場的健康講座。
- 我們的「至 Fit 員工健康檢查」計劃自推出至今一直受到各私營機構歡迎，總服務人次於本年度超過 700。

### Preventive Medicine & Clinical Service

#### Family Medicine Service

- Our six family medicine clinics recorded a total patient attendance of 82,159 in the 2015-16 year, 30% of whom were elderly aged 65 or above.
- Client demanded for preventive care remained high, especially vaccination, well-woman clinic and primary and secondary prevention, which was an indicator of the public's regard for such services.
- Our chronic disease follow-up services for those with ischemic heart disease, hypertension, asthma, COAD / chronic bronchitis, diabetes mellitus, etc. reached an attendance of 10,022, amounting to about 12% of the total cases.
- The UCN Cheerful Health Centre, which opened in 2014, developed steadily with an increasing number of sessions. The practice integrated curative and preventive services, including vaccination and well-woman clinic, to ensure that patients could receive comprehensive and continuous care.
- Our Kowloon East clinics took part in the "General Outpatient Clinic Public-Private Partnership Program" launched by the Hospital Authority, providing chronic disease management.

#### Dental Service

- With the opening of the UCN Cheerful Health Centre, the number of our dental clinics grew from five to six. The clinics were manned by seven full-time and two part-time dental service officers who provided services including general dentistry, implant and orthodontics.
- In the 2015-16 year, manpower issues caused service attendance to drop to 27,567, a 6.5% decrease from the previous year, 28.2% of whom received the Comprehensive Social Security Assistance.
- We actively took part in the Community Care Fund Elderly Dental Assistance Program, providing low-income elderly with prosthesis and other relevant dental services, serving 236 elderly between September 2015 and March 2016.

#### Community Medical Outreach

- We aimed to build a culture of lifelong wellness while practicing disease prevention and health protection.
- To prevent disease outbreaks, over 35,000 doses of quadrivalent influenza vaccines were offered to the general public on outreach basis in the 2015-16 year along with other vaccinations, including nearly 500 HPV injections during activities.



## 基督教聯合那打素社康服務

### United Christian Nethersole Community Health Service

#### 保健服務

- 於 2015 至 16 年度參加了我們提供的成人保健計劃之 18 歲或以上人士達 11,374 人次；另外，參與「香港賽馬會社區資助計劃 - 社區長者保健計劃」的 60 歲或以上人士多達 6,715 人次。
- 我們共探訪了 849 名 65 歲或以上的獨居長者，評估他們的家居安全，並提供簡單健康檢查和教育服務。
- 我們連續第五年參與運輸署主辦的「商用車輛司機健康檢查計劃」，為 2,006 位商用車輛司機提供健康檢查。

#### 社區營養服務

- 我們於 2015 至 16 年度繼續獲得香港公益金的部分資助，為市民提供各種優質營養服務。我們的註冊營養師於五所社區健康中心駐診，為 3,785 人次提供個別飲食輔導服務，主要針對體重及三高問題（血糖、血脂及血壓高）。我們亦嘗試開拓網上預約平台，手續簡易快捷，方便工時不穩定的人士可隨時進行預約。
- 承蒙滙豐贊助，於 2015 年 7 月推行「幼青齊滙融、正向營未來」健康教育計劃，與聯合情緒健康教育中心攜手，透過家、校、社三方面合作，提供專題講座、朋輩培訓小組、正向健康家庭同樂日等活動，讓學童、大專學生及家長從中學習提昇正向思維及建立正確飲食態度，培養身心健康的生活概念。計劃至今獲三所專上學院及四所小學參與，學生及家長因而受惠。香港滙豐保險員工亦積極參與計劃，與青少年分享健康生活的心得。
- 承蒙健康護理及促進基金撥款支持，我們於 2015 年 4 月推出為期 18 個月的「穿『蔬』工作間」— 社區推廣計劃，以 10 個「工作間」作為健康推廣平台，由註冊營養師走訪各機構 / 公司，透過營養講座、分享室內蔬菜種植 / 有機農莊體驗、簡易蔬菜煮食示範等環節，向在職人士宣揚增加蔬菜攝取以預防慢性疾病（如大腸癌）的訊息，冀藉著參與者個人飲食習慣的改變影響工作間、親友及朋輩。

- As we cared about the health development of the public, we launched nearly 20 educational talks for various community organizations, schools and companies during the year.
- Once again, our "Fit & Smart" on-site mini health check program was well received by private organizations, resulting in a service attendance of over 700 this year.

#### Health Maintenance Service

- In the 2015-16 year, our adult health maintenance program recorded an attendance of 11,374 adults aged 18 or above. Besides this, an attendance of 6,715 elderly aged 60 or above joined the "Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Community Geriatric Health Maintenance Program".
- We paid 849 home visits to singletons aged 65 or above, providing home safety assessments, basic health examinations and education.
- For the fifth consecutive year, we took part in the Transport Department's "Commercial Vehicle Driver Health Check Program", offering health check-ups for 2,006 commercial vehicle drivers.

#### Community Nutrition Service

- The Community Chest continued to provide partial support for us in the 2015-16 year as we continued to provide the general public with a variety of quality nutrition services. Our individual diet counseling service – provided by registered dietitians at five community health centres – reached a total attendance of 3,785, and dietary advice in relation to weight management and "three highs" (high blood glucose, hyperlipidaemia and hypertension) was offered. We also created an online pre-registration platform for dietitian's appointment in order to streamline the booking process for service users with irregular working hours.
- In July 2015, we teamed up with United Centre of Emotional Health and Positive Living to launch a healthy living education project with support from HSBC. A collaboration involving families, schools and society, we held activities including health



於大專院校舉行之「港飲港食」營養講座  
A health talk on nutrition at a tertiary institution



## 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service

- 由於「求『知』之有『營』籤 — 家庭推廣計劃」反應熱烈，我們再度獲得撥款支持，於2015至16年度推行為期21個月的「食『營』D睇標籤 — 社區推廣計劃」，藉此令閱讀食物標籤的知識和習慣普及化，讓大眾學懂如何在選購食物時選擇一些較健康的預先包裝食物。
- 我們亦提供社區營養教育，為學校、團體及公司等提供了64場營養專題講座，受惠人次達1,962。

### 影像診斷

- 我們於2015至16年度期間共提供27,683人次服務，當中24,083人次接受普通X光檢查，1,287人次接受雙能量X光骨質密度檢查，755人次接受乳腺X光造影，1,558人次接受超聲波掃描檢查。
- 本年度，我們除了繼續於佐敦健康中心為長者提供雙能量X光骨質密度檢查優惠，亦在賽馬會天水圍社區健康中心向機構、博愛醫院和屯門醫院的服務使用者以優惠價格提供雙能量X光骨質密度檢查，乳腺X光造影及部分超聲波掃描檢查。

### 病理化驗

- 我們於2015至16年度為38,986人次提供病理檢驗服務，並不斷擴大檢驗範圍（包括尿微蛋白和FreePSA及PSA比數）及將服務擴展至私營和學術機構。
- 我們繼續為香港大學家庭醫學及基層醫療學系和運輸署提供化驗服務。
- 一如以往，我們於本年度參加由香港醫務化驗學會（HKIMLS）、澳洲病理學家學院（RCPA）和美國病理學家學會（CAP）等機構所舉辦的專業品質監控計劃，確保優質服務。
- 我們現已聘請多位資深化驗師，期望能進一步提升病理檢驗服務的水平，並計劃於2016年第四季前開展申請香港實驗所認可計劃（HOKLAS）認證之前期工作。



化驗師提供專業化驗服務  
Professional laboratory services  
by technologists

talks, peer training groups and fun days to help schoolchildren, tertiary students and parents develop positive thinking, a right attitude toward eating and the concept of a healthy lifestyle, whether physically or mentally. Three tertiary institutions and four primary schools have participated in the program thus far, and both students and parents benefitted from it. HSBC Insurance staff also volunteered for the program, sharing tips on healthy living with youth.

- Thanks to the Health Care and Promotion Fund, we commenced the 18-month “Love Veg at Workplace” project in April 2015. It aimed to promote adequate vegetable intake so as to prevent chronic diseases such as colorectal cancer. Talks, organic farming experience sharing sessions and cooking demonstrations were coordinated by registered dietitians for 10 corporates / workplaces with hope that the diet changes of the participants will impact their colleagues, peers and family members.
- Riding on the success of the “Health and Food Labelling – Family Promotion Project”, we received a continuation fund to provide community education on food label reading for another 21 months.
- We held 64 talks for schools, agencies and companies and provided community nutrition education, altogether reaching a total attendance of 1,962.

### Diagnostic Imaging

- Our total service attendance reached 27,683 in 2015-16 year, with 24,083 receiving general X-ray, 1,287 DEXA, 755 mammography and 1,558 ultrasonic examination.
- We not only continued to offer discounted DEXA examination to the elderly at the Jordan Health Centre this year, but also DEXA examination, mammography and some ultrasonic examinations at lower rates at the Jockey Club Tin Shui Wai Community Health Centre for our patients as well as those referred by Pok Oi Hospital and Tuen Mun Hospital.

### Pathology Laboratory

- We received 38,986 cases in the 2015-16 year. We expanded our scope of tests (e.g. urine microalbumin, FreePSA and PSA ratio), while our services reached private and academic sectors.
- We continued our services for the Department of Family Medicine and Primary Care, the University of Hong Kong and the Transport Department.
- Just as the past, we took part in quality assurance program held by organizations such as HKIMLS, RCPA and CAP this year, to ensure top-notch services.
- As we seek to be accredited by HOKLAS, we have recruited experienced laboratory technologists to further improve our current service quality. Early-stage preparation is expected to start in the fourth season of 2016.



## 基督教聯合那打素社康服務

United Christian Nethersole Community Health Service

### 社區復康服務

- 我們的專業團隊由經驗豐富的物理治療師、職業治療師及言語治療師組成。
- 我們於 2015 至 16 年度繼續為各區不同長者服務機構提供優質復康治療服務，包括安老院舍、老人日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居照顧服務及長者離院支援計劃。我們亦正拓展為特殊教育需要兒童而設的職業治療和言語治療。
- 我們於觀塘區的社區健康中心提供一系列適切的物理治療服務，包括關節檢查、頸椎和腰椎牽引、干擾電流治療、超聲波治療、冷熱療法、手法舒整治療、針灸穴位療法、復康運動和跌倒風險評估等。
- 我們於本年度共提供了 1,320 次家訪、1,116 節機構治療服務、55 節復康訓練課程、13 節顧問服務和 206 節物理治療服務。

### 健康教育及推廣

#### 踢「酒」智多 FUN！ — 預防兒童濫酒計劃

- 眼見青少年濫酒問題有上升趨勢，我們於 2015 年 4 月舉辦本計劃，主要對象為小五至小六學生。計劃獲健康護理及促進基金贊助。
- 截至 2016 年 3 月 31 日，我們已成功舉辦七場小學生酒精健康教育講座及九場家長與學生工作坊，共 704 名本地小學生和 124 位家長受惠。問卷調查結果顯示，超過八成學生及家長參與計劃後對酒精相關知識有所增長，另有六成以上參加者表示，若將來有朋輩邀請他們喝酒，他們有信心可以拒絕誘惑。



小學生於健康教育講座表現踴躍  
Primary students responding well during a health talk

#### 「預防大腸癌妙法，你做左未呀？」 — 大腸癌預防計劃

- 大腸癌是本港目前最常見的癌症。為提高公眾對大腸癌的關注，我們於 2015 年 4 月推行本計劃。截至 2016 年 3 月 31 日，我們已舉行 26 場預防大腸癌健康教育工作坊，共 809 名 50 歲或以上人士受惠。問卷調查結果顯示，超過六成參加者參與計劃後對大腸癌預防和篩查相關知識有所提升，兩成以上人士更表示有意向家庭醫生諮詢大腸癌篩查。

### Community Rehabilitation Service

- Experienced physiotherapists, occupational therapists and a speech therapist made up our professional team.
- Quality rehabilitation services were provided for a variety of elderly service organizations and programs in the community in the 2015-16 year, which included old age homes, elderly day care centres, integrated home care services, enhanced home care services and integrated discharge support programs. We were also developing centre-based occupational therapy and speech therapy services for children with Special Education Needs (SEN).
- We offered a host of timely physiotherapy services for the community health centre in Kwun Tong, including body joint check-ups, cervical and lumbar traction, interferential therapy, ultrasound therapy, cold-and-heat therapy, manual therapy, acupuncture, rehabilitation exercises and fall risk assessments.
- We provided 1,320 home visits, 1,116 institution treatment sessions, 55 training courses, 13 consultancy services and 206 sessions of physiotherapy this year.

### Health Education and Promotion

#### “Alcohol Has to Go” — Alcohol Harm Reduction Program

- In face of the upward trend of alcohol-drinking problems among teenagers, we launched this program with the support from the Health Care and Promotion Fund in April 2015, targeting primary 5 to 6 students.
- As of 31 March, 2016, seven health talks and nine workshops had been conducted for 704 local primary school students and 124 parents. Results of a questionnaire indicated that over 80% of the students and parents enhanced their knowledge on alcohol-related issues after participating in the program, and more than 60% of the students were confident about rejecting peer invitations to alcohol consumption.



機構代表於腸道健康講座分享健康知識  
A UCN representative sharing health knowledge during a talk on colorectal health



## 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service

### 少數族裔健康服務

我們於 2015 至 16 年度推出三項專為本地少數族裔群體而設的計劃。

- 南亞裔健康支援計劃
  - 承蒙公益金贊助，機構聯同 41 間非政府機構、政府部門、專業團體、宗教組織及民間自助組織為少數族裔人士提供服務。
  - 我們提供了 12,640 次健康檢查，幫助服務受眾預防慢性疾病，項目包括量度血壓、血糖、膽固醇及身體脂肪百分比及子宮頸癌和貧血檢查。我們舉辦 33 場健康講座，出席人次為 1,022；並進行了 155 次家訪，宣傳健康生活及兒童家居安全。
  - 108 人登記成為義工，提供 2,155 小時服務。
  - 我們於社區派發 8,000 份以不同語言寫成的季刊。



婦女健康講座座無虛席  
A women's health talk with a high attendance

- 少數族裔婦女癌症預防計劃
  - 本計劃獲健康護理及促進基金資助，由 20 間組織合作推行，旨在推廣預防乳癌及子宮頸癌。
  - 我們為 3,803 名少數族裔人士舉辦 25 場大型健康推廣活動，並舉行 16 場健康講座，吸引 375 人次出席。同時，我們培訓 21 人成為朋輩導師及於活動派發刊物和紀念品，藉以提高市民對乳癌及子宮頸癌的關注。
  - 我們於香港電台、網上平台及報章進行超過十次宣傳，講解有關乳癌及子宮頸癌的知識。
- 少數族裔及新移民戒煙計劃
  - 我們以診所及外展模式為少數族裔及新移民提供戒煙服務，並獲衛生署控煙辦公室資助。除了透過講座及推廣活動喚起服務使用者對無煙生活的關注，我們還設有輔導及尼古丁成癮治療。

### Colorectal Cancer Prevention Program

- As colorectal cancer is the most prevalent cancer in Hong Kong, we launched a prevention program in April 2015 to raise public awareness on the disease. Up to 31 March, 2016, 26 workshops had been held, reaching 809 people aged 50 or above. Results of a questionnaire showed that over 60% of the participants knew more about colorectal cancer prevention and screening after joining the program, while more than 20% intended to consult their family doctor about the screening.

### Ethnic Minority Health Service

Three projects were launched for ethnic minority community in the 2015-16 year.

- South Asian Health Support Program
  - Funded by the Community Chest, we collaborated with 41 organizations to serve the ethnic minority community, including non-government organizations, government bodies, professional bodies, religious centres and community self-help groups.
  - We provided 12,640 health screenings (including measurements of blood pressure, blood sugar, cholesterol and body fat percentage as well as cervical cancer and anemia screenings) with the aim to prevent and manage chronic diseases. We also held 33 health talks with an attendance of 1,022, along with 155 visits to promote healthy lifestyle and child safety at home.
  - 108 people registered to be volunteers, providing 2,155 service hours.
  - 8,000 copies of quarterly newsletters in multiple languages were distributed in the community.
- Every Woman Counts – Cancer Prevention amongst Ethnic Minority Women
  - Funded by the Health Care and Promotion Fund and supported by 20 organizations, this program focused on promoting breast cancer and cervical cancer prevention.



癌症預防推廣活動  
A cancer prevention campaign



## 基督教聯合那打素社康服務

United Christian Nethersole Community Health Service

— 我們於 2015 至 16 年度進行了一系列的戒煙推廣工作，包括舉辦 19 場健康講座，共 577 人次出席，另有 21 次大型活動，吸引 4,926 人次參與。我們以外展方式向 406 人次提供 87 次宣傳戒煙服務，並有 247 人接受戒煙輔導。為鼓勵少數族裔社群共同向全球無煙目標進發，我們培訓了 30 名戒煙大使，並舉辦世界無煙日活動，引起公眾對控煙的關注。

### 報告發表

- 家庭西醫服務、社區營養服務及少數族裔健康服務代表於 2015 年 5 月出席「香港基層醫療會議 2015」，發表九份學術報告，範疇包括少數族裔及新移民戒煙計劃、對中學生宣傳酒精的禍害及為低收入家庭研究廉價營養餐單等。
- 社區營養服務及少數族裔健康服務代表於 2015 年 11 月出席食物及衛生局舉辦的「健康促進研討會 2015」，發表四份學術報告，當中社區營養服務憑「求『知』之有『營』籤 — 家庭推廣計劃」獲頒「卓越健康推廣計劃」獎。



社區營養服務獲頒「卓越健康推廣計劃」獎  
Community Nutrition Service receiving the "Excellent Health Promotion Project" award

### 健康講座及健康推廣活動

- 各部門共舉辦 474 場健康講座，吸引多達 28,246 人次參與。另有 47,717 人次參與我們舉辦的 1,012 場健康工作坊 / 課程。
- 我們於 2015 至 16 年度與亨達集團、生機源（香港）有限公司、友盟建築材料有限公司、美國輝瑞科研製藥有限公司及愛普生香港有限公司合作，舉辦活動、捐助、資助員工接受健康檢查、為員工舉辦健康講座或工作坊等服務，實踐企業社會責任。
- 機構獲邀參與運輸署於 2015 年 11 月 20 日舉行的「至 Fit 安全駕駛大行動」打氣大會，向商用車司機及大眾宣揚健康資訊，並擺放講解骨骼健康、體重管理及健康飲食等資訊的展板。

- 25 roadshow health campaigns were provided for 3,803 ethnic minority members, while 16 health talks were held with a total attendance of 375. 21 peer educators were trained to assist in disseminating information and souvenirs to help raise public awareness on breast cancer and cervical cancer.
- More than 10 promotions were arranged with Radio Television Hong Kong, online platforms and newspapers.

### Smoking Cessation Project for Ethnic Minorities and New Immigrants

- Funded by the Tobacco Control Office, the Department of Health, we provide tailor-made smoking cessation services in both clinic and outreach-based modes for our service users, ranging from health talks and awareness campaigns to counseling and nicotine addiction treatment.
- In the 2015-16 year, we completed a series of smoking cessation promotion events, such as 19 health talks with a total attendance of 577 and 21 large-scale events with an attendance of 4,926. 87 outreach sessions took place, drawing an attendance of 406, while 247 clients received smoking counseling. To encourage ethnic minority participation in advocating a smoke-free world, we trained up 30 quit ambassadors and held a World No Tobacco Day event.

### Presentations

- In May 2015, representatives of Family Medicine Service, Community Nutrition Service and Ethnic Minority Health Service attended the Hong Kong Primary Care Conference 2015, giving nine presentations on topics such as the smoking cessation project, promotion of alcohol harm amongst secondary students and helping low-income families plan healthy meals.
- In November 2015, representatives of Community Nutrition Service and Ethnic Minority Health Service attended the Health Promotion Symposium 2015 organized by the Food and Health Bureau. Four presentations were given, and Community Nutrition Service received the "Excellent Health Promotion Project" award for "Health and Food Labelling – Family Promotion Project".

### Health Talks and Health Promotion Activities

- All divisions altogether conducted 474 health talks that reached a total attendance of 28,246, while our 1,012 health workshops / classes drew an attendance of 47,717.
- To put corporate social responsibility into practice, UCN collaborated with Hantec Pacific Limited, BioCycle (Hong Kong) Limited, Alliance Construction Materials Limited, Pfizer Corporation Hong Kong Limited and Epsom Hong Kong Limited in the 2015-16 year to host activities, make donations, subsidize health check-ups for staff and provide staff with talks, workshops and so on.



## 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service

- 機構參與由觀塘健康城市督導委員會主辦的 2015-16 觀塘「健康屋邨」計劃，與秀茂坪分區委員會於 2015 年 8 月至 2016 年 1 月期間合辦四節「活力『腸』青秀茂坪」活動，透過輕鬆的手法向區內居民灌輸健康飲食、體適能活動及食物安全的重要。
- 機構網頁已按照《無障礙網頁內容指引》(WCAG)2.0 AA 級別標準重整，方便更多客戶瀏覽，獲頒「2016 無障礙網頁嘉許計劃」銀獎。
- 我們現正革新 Facebook 平台，定期刊登營養及中醫健康資訊，以富趣味性而生活化的方式鼓勵讀者實踐健康生活。

### 中醫服務

- 七個中醫服務點分別提供內科、針灸、骨傷推拿和穴位敷貼門診服務，兼有中草藥 / 中藥顆粒沖劑、代煎中草藥及中醫保健養生計劃。我們於 2015 至 16 年度的診証服務人次為 116,030。中醫健康諮詢及中醫講座服務人次為 3,344。
- 承蒙醫院管理局資助，於 2016 年 3 月開展為期 18 個月的科研培訓計劃，旨在了解針灸在治療鼻敏感方面之臨床效用，將與醫院管理局及香港中文大學合作。



講座途中之運動示範環節  
An exercise demonstration during a health talk

### 社會服務

#### 綜合家居照顧服務

- 我們旨在實踐「居家安老」及「持續照顧」的理念，使服務受眾能在社區中健康和快樂地生活。大埔區內 60 歲或以上的體弱長者、殘疾人士及需要社區支援的家庭是我們的服務對象。我們提供的服務包括膳食服務、個人護理、健康護理、護送、簡單運動、家務協助及購物等，於 2015 至 16 年度服務共 24,068 人次。



機構代表接受運輸署頒發之紀念狀  
A UCN representative receiving a certificate

- We were invited by the Transport Department to share health information at a ceremony of the "Safe Driving and Health Campaign for Commercial Vehicle Drivers" on 20 November, 2015 with commercial vehicle drivers and participants. During the event, exhibition panels on bone health, weight management and healthy diet were also set up.
- We took part in the "Healthy Estate Project 2015-16" organized by the Kwun Tong Healthy City Steering Committee and held four activities between August 2015 and January 2016 with the Sau Mau Ping Area Committee. We educated residents of Sau Mau Ping on the importance of healthy diet, physical exercise and food safety in a light-hearted way.
- To allow more clients to browse the UCN website, the website had been updated according to level AA standards of the Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.0. The website received a silver award in "Web Accessibility Recognition Scheme 2016".
- We were undergoing a revamp of our Facebook platform. Nutritional and Chinese medical health tips were published on a regular basis as an interesting and down-to-earth means to encourage readers to practice healthy living.

### Chinese Medicine Service

- Our seven Chinese medicine service units provided general consultation covering internal medicine, acupuncture, bone-setting / tui-na and body point adhesive-plaster, supplemented with herb or granule dispensary, decoction and Chinese medicine health nurturing scheme. In the 2015-16 year, the total service attendances of our consultation services as well as our free Chinese medicine health consultations and seminars were 116,030 and 3,344 respectively.
- We launched an 18-month train-the-trainer program in March 2016 with financial support from the Hospital Authority. The tripartite program involved the Hospital Authority and the Chinese University of Hong Kong with the aim at understanding the clinical efficacy of acupuncture on allergic rhinitis.



## 基督教聯合那打素社康服務

### United Christian Nethersole Community Health Service

- 除基本服務外，我們於 2015 至 16 年度提供了一連串的增值服務，受惠之服務使用者達 380 人次。服務包括由蘋果日報慈善基金贊助之「節日加餸飯」活動共兩次、東方日報慈善基金、太陽報愛心基金、恒基溫暖工程基金及中建電訊普樂慈善基金贊助之 170 份禮物包及 160 個月餅、盈愛行動贊助 200 支藥油等；另由本單位主辦「海陸空」戶外旅行及「迎猴添喜慶」新春活動；並與大埔浸信會社會服務處、香港婦女中心協會 - 賽馬會太和中心及香港聖公會救主堂社會服務中心 - 賽馬會家庭幹線分別舉行「節日探訪」活動，讓服務使用者感到備受關愛。

#### 鯉魚門長者日間護理中心

- 我們致力為觀塘區內 60 歲或以上，患有長期病患、行動不便或自理能力較低的長者提供適切的服務，包括護理、膳食、復康訓練、治療小組、社交及康樂活動、接載服務及護老者支援等。我們於 2015 至 16 年度為 88 名長者提供 10,618 次日間照顧。
- 除了身體需要外，中心亦考慮到長者在社交及靈性方面的需要，與油塘宣道會合作，每季舉辦一系列福音性活動，讓更多長者認識主耶穌。我們亦按節日舉辦慶祝活動、旅行及新春遊花市。此外，中心透過舉辦雙親節慶祝活動，邀請會員和家屬一同參與，藉此向家中的父母/長者表達謝意和讚賞，同時舉辦硬地滾球班、書法班及縫紉班等興趣班，讓長者發揮所長，增加自信和生活趣味。
- 我們的活動獲不同機構支持，如亨達集團贊助「亨達送暖賀聖誕」，讓會員感受歡樂的節日氣氛，並向他們傳揚愛的訊息。蘋果日報慈善基金贊助「活出色彩人生」，藉推行視覺藝術體驗工作坊，讓會員學習創作平面藝術或立體藝術作品，表達自己的內心世界，從而建立正面積極的態度和生活，活出色彩燦爛的人生。



#### 「活出色彩人生」畫作展覽

An artwork exhibition as part of the "Living A Colorful Life" program

#### Social Service

##### Integrated Home Care Service

- Our team aims at actualizing the concepts of "Ageing in Place" and "Continuum of Care" such that those who receive our services can stay healthy and live happily in the community. We provide a wide spectrum of community support services to the physically frail elderly aged 60 or above, people with disabilities and needy families in Tai Po. Our services include meal provision, personal care, simple nursing care, escort, general physical exercises, general domestic duties, purchase and delivery of daily necessities, etc. Service attendance reached 24,068 in the 2015-16 year.
- On top of the basic services, our team provided value-added services for service users with 380 attendance in the 2015-16 year, including 2 "Festive Dishes" events sponsored by Apple Daily Charitable Foundation; 170 gift packs and 160 mooncakes sponsored by the Oriental Daily Charitable Foundation, Sun Charitable Fund, Henderson Charitable Foundation & CCT Telecom Holdings Charitable Foundation Limited; and 200 medicated oil bottles sponsored by the Mission of Love. We also organized outdoor activities including a one-day tour as well as a Lunar New Year gathering. In addition, we cooperated with Tai Po Baptist Church Social Service, Hong Kong Federation of Women's Centres Jockey Club Tai Wo Centre and Hong Kong Sheng Kung Hui The Church of Our Saviour Social Service Centre for the "Festival Home Visit" Program. All these served to make our service users feel loved.



「海陸空」戶外旅行之參加者於中環留倩影  
A service client taking photo during a one-day trip to Central

#### Lei Yue Mun Day Care Centre for the Elderly

- We served elderly aged 60 or above in Kwun Tong who suffer from chronic illnesses, low mobility or a lack of self-care ability. We provided relevant daycare services based on the needs of our service recipients, including nursing care, meal service, rehabilitation exercise, treatment groups, social and recreational activities, escort service and carer support. In the 2015-16 year, we served 88 elderly members and recorded a service attendance of 10,618.



## 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service

### 愛鄰網絡

- 於 2015 至 16 年度，承蒙滙豐銀行慈善基金、老有所為計劃 2015-16、盈愛行動及友盟建築材料有限公司贊助，我們先後舉辦「生命姿彩滿希耆」、「珍愛綠悠遊」、「豐盛回憶 • 傳頌愛與希望」、「我選擇健康飲食」及「友盟友鄰聖誕歡聚」計劃，透過興趣小組、戶外旅行、參觀、家居探訪、節慶活動及健康主題活動等，為 2,234 人次提供服務，為長期病患者帶來結識同行者的機會，幫助他們積極面對人生，並在社區中建立支援網絡。
- 同時，我們獲得不少機構、私人企業及社區人士慷慨捐助，包括現金、節日禮物包、月餅、食品、衣物、日用品、按摩椅、復康器材用品及迪士尼樂園入場券等，共 2,500 人次受惠。我們亦聯同非牟利機構、義工團體、教會及專上院校等探訪 1,900 人次，為獨居及有需要的長期病患者送上關懷。



中心舉辦懷舊婚禮，會員一同享受昔日美好時光  
Our members recalling precious memories during a wedding reminiscence activity

### 聯合情緒健康教育中心

- 我們致力為大眾及專業人士提供全面服務，包括心理輔導、臨床心理服務、治療小組和正向心理學講座及工作坊，亦請來海外及本地專業人士 / 學者主持專業工作坊，講解各種心理治療和介入手法。
- 我們以協助受情緒困擾之人士為己任，幫助他們處理情緒問題和面對人生各階段的挑戰。我們的心理輔導員為個人、夫婦及家庭提供適切的輔導服務；而臨床心理學家除了提供成人心理治療外，亦為有特殊學習需要之兒童提供智力評估和一般兒童情緒輔導。
- 應用正向心理學於生活之中是我們的理念。中心的正向心理學專業培訓包括講座及工作坊，廣受大專院校、慈善團體、中小學和私營機構歡迎，於 2015 至 16 年度共舉辦了 147 場。

- In addition to physical needs, the social and spiritual needs of the elderly are also our concerns. To help members know Lord Jesus, we partnered with the Christian and Missionary Alliance Yau Tong Church to provide them with a series of evangelical activities. We also organized festive events, outings and New Year flower market tours. Through organizing the Parents' Day celebration, family members were invited to participate and express gratitude to their parents / elders. Boccia, calligraphy and sewing classes were held as well to enrich the ageing life of the elderly.
- We also received generous sponsorships from caring companies such as Hantec Pacific Limited, who sponsored the "Hantec Gives Warmth in Christmas" activity. Our members enjoyed the festive atmosphere and love from the volunteers through the activity. Apple Daily Charitable Foundation also sponsored the "Living a Colorful Life" program, in which our members learned to make two or three-dimensional graphic artworks through visual art workshops. This served to brighten up the members' ageing life and help them build up a positive mind and self-esteem.

### Good Neighbour Network

- Funded by The Hongkong Bank Foundation, Opportunities for the Elderly Project 2015-16, Mission of Love and Alliance Construction Materials Limited in the 2015-16 year, we organized a series of programs including "Full of Hope in Elderly Life", "Loving Green", "Precious Memories for Passing Love & Hope", "Healthy Diet" and "Joyful Christmas Together". A service attendance of 2,234 was recorded for various activities, such as interest groups, outdoor activities, visits, home visits, festive celebrations and activities on health. These programs served as an avenue for the chronically ill to make friends, such that they could build up a positive lifestyle and broaden their social support networking.
- Meanwhile, we received considerable amounts of donations from various agencies, private corporations and members of the community in the form of cash, festive gift bags, mooncakes, food, clothes, daily necessities, massage chairs, rehabilitation aids and free Disney tickets, reaching 2,500 beneficiaries. We collaborated with non-government organizations, volunteer agencies, churches and tertiary institutions to arrange home visits. We made 1,900 visits to singletons or chronic illness patients in need to make them feel cared for.



## 基督教聯合那打素社康服務

### United Christian Nethersole Community Health Service

- 我們有幸成功邀請 Steven C. Hayes 教授來港進行為期三天的「接納與承諾療法」工作坊，吸引了超過 200 名本地專業人士參與。此外，我們亦請來三位海外導師及三位本地導師授課，均為資深專業人士及知名學者，講解各種心理治療模式、介入手法及臨床技巧。七場工作坊吸引了超過 670 名專業人士參加，包括臨床心理學家、醫護人員、輔助醫療人員、社福界和教育界專業人士，並獲得正面迴響。
- 我們的倡健學校計劃致力提倡全人健康的概念，為本港中小學提供有關身心健康的教育活動。我們於 2015 至 16 年度為 34 間小學及 19 間中學的學生、教職員及家長提供服務，總服務人次為 18,518。
- 我們於本年度獲得基督教聯合醫務協會、雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會和觀塘區議會觀塘健康城市督導委員會的贊助，提供多元化的健康教育活動，當中的重點活動包括「精叻健康奇兵」計劃，以講座、小組、杯墊設計活動等形式，讓參加者更深入了解何謂平衡身心健康的生活模式，並予以實踐機會，促進兒童及青少年的全人健康發展。



專業培訓工作坊

A professional training workshop by Prof. Steven Hayes



觀塘區議會觀塘健康城市督導委員會贊助的「精叻健康奇兵」活動

An activity from a project funded by the Kwun Tong Healthy City Steering Committee of Kwun Tong District Council

### United Centre of Emotional Health & Positive Living

- Our centre was dedicated to providing the general public and professionals with comprehensive services, including counselling, clinical psychological services, treatment groups as well as positive psychology workshops and talks. We also provided professional training workshops conducted by local and overseas trainers, covering different psychotherapies and intervention techniques.
- It had always been our hope to serve those facing emotional distress so as to help them deal with emotional problems and difficult moments in different stages of life. Our psychological counsellors offered psychological counselling services for individuals, couples and families. Our clinical psychologists offered adult psychotherapy, while also providing assessments and emotion counselling for children with special education needs (SEN).
- Applying positive psychology into daily life was our principal rationale. The signature professional training workshops and talks on positive psychology were welcomed by tertiary institutions, charity organizations, schools and private sectors, with 147 sessions held during the 2015-16 year.
- We were very honored to have Professor Steven C. Hayes conduct a three-day workshop on Acceptance and Commitment Therapy (ACT) for us. The workshop was attended by more than 200 professionals with good feedback. Besides that, three overseas trainers and three local trainers held professional training workshops on various psychotherapies, psychological approaches and intervention skills. The seven workshops were attended by more than 670 professionals representing the fields of clinical psychology, medicine, allied health, social welfare and education. Overall, positive feedback was received.
- Our Health Promoting Schools Project aimed at promoting holistic health to primary and secondary schools in Hong Kong through holding activities with a focus on physical and mental health. We provided services to 34 primary schools and 19 secondary schools in the 2015-16 year, benefitting an attendance of 18,518 students, staff and parents.
- With empathic support from United Christian Medical Service, Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation and the Kwun Tong Healthy City Steering Committee of Kwun Tong District Council, we launched various educational programs during the year, including "精叻健康奇兵". To promote holistic health development, we held talks, group activities and cup pad-designing activities, through which children and youth understood more about physical and mental health.



# 基督教聯合那打素社康服務

## United Christian Nethersole Community Health Service

2015 至 16 年度服務數字統計  
Service Statistics in 2015-16

服務人次  
No. of Service Attendance

### 預防醫學及醫療服務 Preventive Medicine & Clinical Service

家庭西醫服務 Family Medicine Service	82,159
牙科服務 Dental Service	27,567
社區醫療外展 Community Medical Outreach	38,709
社區營養服務 Community Nutrition Service	5,902
成人保健服務 Adult Health Maintenance Service	11,374
老人保健服務 Geriatric Health Maintenance Service	8,626
影像診斷 Diagnostic Imaging Service	27,683
南亞裔健康支援計劃 South Asian Health Support Program	22,870
少數族裔及新移民戒煙計劃 Smoking Cessation Programme for Ethnic Minorities and New Immigrants	5,750
少數族裔婦女癌症預防計劃 Every Woman Counts - Cancer Prevention Amongst Ethnic Minority Women	4,937

### 病理化驗 Pathology Laboratory

病理化驗服務 Pathology Laboratory Service	38,986
-------------------------------------	--------

### 社區復康服務 Community Rehabilitation Service

社區復康服務 Community Rehabilitation Service	13,169
---	--------

### 中醫服務 Chinese Medicine Service

內科 Internal Medicine	66,477
針灸 Acupuncture	43,603
天灸 Tianjiu	5,187
骨傷推拿 Bone-setting / Tui-na	763
中醫講座及中醫問診 Chinese Medicine Seminar and Consultation	3,344

### 社會服務 I Social Service I

長者日間護理中心 Day Care Centre for the Elderly	12,169
綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Service	24,448
愛鄰網絡 Good Neighbour Network	94,268

### 社會服務 II (聯合情緒健康教育中心) Social Service II (United Centre of Emotional Health & Positive Living)

講座 / 工作坊 / 專業培訓 Talks/ Workshops/ Professional Training	3,514
倡健學校計劃 Health Promoting Schools Project	17,373
臨床心理治療 Psychological Treatment	798 (小時 / Hours)

### 健康推廣活動 Health Promotional Activities

傳媒 Mass Media	647 (篇 / Articles)
義工服務 Volunteer Service	16,454 (小時 / Hours)
學生實習機會 Student Placement Opportunities	31

\* 服務人次指包括相關講座、小組及課程、展覽及活動之服務出席者總數。

No. of Service Attendance means the total number of attendees at our services including talks, groups and classes as well as exhibitions and events.



# 基督教聯合醫務協會長期服務及榮休獎

## United Christian Medical Service Long Service and Retirement Awards

### 十年服務獎

#### 10 Years Service Awards

##### 醫生 Doctor

陳美茵 CHAN Mei-yun  
 陳俊邦 CHAN Tsun-bong, Simon  
 陳福海 CHEN Fuk-hoi  
 張家彥 CHEUNG Ka-yin  
 張宏聰 CHEUNG Wang-chung  
 周啟廉 CHOW Kai-lim  
 鍾德惇 CHUNG Tak-shun  
 馮定邦 FUNG Ting-pong  
 許 嫣 HUI Yin  
 林國恒 LAM Kwok-hang, Edwin  
 劉啟基 LAU Kai-kee  
 劉新榮 LAU Sun-wing  
 李子亮 LEE Chi-leung  
 梁繼榮 LEUNG Kai-wing  
 陸文熹 LUK Man-hei, Matthew  
 麥年泰 MAK Nin-tai, Sammy  
 蕭珮儀 SIU Pui-yi  
 鄧慧焯 TANG Wai-ho, Emily  
 黃浩瀚 WONG Ho-hon  
 葉慧敏 YIP Wai-man, Vivian

##### 護士 Nurse

陳銳鋒 CHAN Yui-fung  
 馮謙雯 FUNG Cecilia

羅嘉麗 LAW Ka-lai  
 李志剛 LEE Chi-kong  
 李嘉威 LEE Ka-wai  
 李皓嵐 LEE Pandora  
 李秀慧 LEE Sau-wai  
 李裕欣 LEE Yu-yan, Margaret  
 梁浩港 LEUNG Ho-kong  
 林惠婷 LIN Wai-ting  
 巫 薇 MO Mei  
 吳嘉欣 NG Ka-yan  
 蕭詠詩 SIU Wing-sze  
 黃金仲 WONG Kam-chung  
 葉泰明 YIP Tai-ming

##### 專職醫療員工 Allied Health Staff

朱羨欣 CHU Sin-yan  
 郭麗珊 KWOK Lai-shan  
 林雪雲 LAM Suet-wan  
 林昕圻 LAM Yan-ki  
 李小碧 LEE Siu-pik, Peggy  
 呂晴茵 LUI Ching-yan  
 鄧曉翔 TANG Hiu-cheung  
 黃沛霖 WONG Pui-lam  
 黃艷芬 WONG Yim-fan

##### 一般職級員工 General Grade Staff

區麗芬 AU Lai-fun  
 畢龍芸 BUT Lung-wan  
 陳昭穎 CHAN Chiu-wing  
 陳建英 CHAN Kin-ying  
 陳麗梅 CHAN Lai-mui  
 陳潤蘭 CHAN Yun-lan  
 張麗萍 CHEUNG Lai-ping  
 張蕙嫻 CHEUNG Wai-han  
 張英娉 CHEUNG Ying-tai  
 張婉玲 CHEUNG Yuen-ling  
 張玉燕 CHEUNG Yuk-yin  
 程麗娟 CHING Lai-kuen  
 方耀冬 FONG Yiu-tung  
 何文華 HO Man-wah  
 何秀英 HO Sau-ying  
 何幼玲 HO Yau-ling  
 孔 慧 HUNG Wai  
 簡紹鴻 KAN Siu-hung  
 姜少蘭 KEUNG Siu-lan  
 郭寶珠 KWOK Po-chu  
 黎少芸 LAI Siu-wan  
 林詩韻 LAM Sze-wan  
 劉駿業 LAU Chun-yip  
 劉惠英 LAU Wai-ying  
 劉應樂 LAU Ying-sun

劉玉嬋 LAU Yuk-sim  
 李秀梅 LEE Sau-mui  
 梁麗香 LEUNG Lai-heung  
 李錦華 LI Kam-wah  
 李 燕 LI Yan  
 盧寶瑜 LO Po-yu  
 羅偉芬 LO Wai-fan  
 呂崇業 LUI Sung-yip  
 雷慧霞 LUI Wai-ha  
 李真兒 LY Chan-nhi  
 莫紹雄 MOK Siu-hung  
 吳志成 NG Chi-shing  
 伍浩基 NG Ho-kee  
 吳羅得 NG Law-tak  
 吳文秀 NG Man-sau  
 譚敏兒 TAM Mun-ye, Daisy  
 尹翠明 WAN Chui-ming  
 溫明儀 WAN Ming-ye, Tracy  
 黃仲婷 WONG Chung-ting  
 黃振雲 WONG Chun-wan  
 黃禮軒 WONG Lai-hin  
 胡錦娟 WU Kam-kuen  
 楊浩晶 YEUNG Ho-ching  
 楊觀蘭 YEUNG Koon-lan  
 余 紅 YU Hung

### 二十年服務獎

#### 20 Years Service Awards

##### 醫生 Doctor

陳 利 CHAN Lee, Veronica  
 陳耀祥 CHAN Yiu-cheung  
 張志雄 CHEUNG Chi-hung, Patrick  
 周耀明 CHOW Yiu-ming  
 周于德 CHOW Yu-de, Eudora  
 霍敬義 FOK King-yi  
 何翰旋 HO Hon-shuen  
 林建群 LAM Kin-kwan  
 林兆源 LAM Shiu-yuen, Tony  
 連錫營 LIN Shek-ying  
 陸志剛 LUK Chi-kong, David  
 鄧榮仲 TANG Wing-chung, Anthony  
 黃銘光 WONG Meng-kong  
 姚家聰 YIU Gar-chung, Michael  
 翁祖耀 YUNG Cho-yiu

##### 護士 Nurse

區國偉 AU Kwok-wai  
 陳美雲 CHAN Mei-wan  
 陳新煌 CHAN San-wong, Aaron  
 陳玉華 CHAN Yuk-wah  
 鄭寶琮 CHENG Po-king  
 鄭絲儀 CHENG Sze-ye  
 鄭俊光 CHEUNG Chun-kwong  
 張貴珍 CHEUNG Kwai-chun, Jane  
 張麗萍 CHEUNG Lai-ping  
 周慧雯 CHOW Wai-man

蔣佩珊 CHUANG Pui-shan, Emily  
 鍾志紅 CHUNG Chi-hung  
 鍾佩玉 CHUNG Pui-yuk  
 鍾慧儀 CHUNG Wai-ye  
 馮美莉 FUNG Mei-lee, Querida  
 何麗芬 HO Lai-fun  
 何珮儀 HO Pui-ye, Winnie  
 何瑞菁 HO Shui-ching  
 何淑芬 HO Suk-fun  
 何偉明 HO Wai-ming  
 何婉芬 HO Yuen-fun  
 許蓉蓉 HUI Yung-yung  
 關燕紅 KWAN Yin-hung  
 林秀蘭 LAM Sau-lan, Martha  
 林秀華 LAM Sau-wah  
 林淑賢 LAM Shuk-yin  
 林玉歡 LAM Yuk-foon  
 劉嘉瑛 LAU Ka-lun  
 羅向華 LAW Heung-wah  
 李瑞珊 LEE Sui-shan  
 梁美梅 LEUNG Mei-mui  
 梁美儀 LEUNG Mei-ye  
 梁蕙婷 LEUNG Wai-ting, Jennifer  
 李巧怡 LI How-ye  
 盧馥明 LO Fook-ming, Anita  
 盧 華 LO Wah  
 盧若詩 LO Yeuk-sze, Rebecca  
 馬艷英 MA Yim-ying  
 莫黃細香 MOK WONG Sai-heung, Rebecca

吳鳳珍 NG Fung-chun, Jane  
 吳慶輝 NG Hing-fai  
 顏美鳳 NGAN Mei-fung  
 柯德強 O Tak-keung  
 盛綺雯 SHING Yee-man  
 司徒偉倫 SZETO Wai-lun  
 譚玉蓮 TAM Yuk-lin  
 鄧靄珊 TANG Oi-shan  
 唐雪欣 TONG Suet-yan  
 曾志遠 TSANG Chi-yuen  
 曾慶玲 TSANG Hing-ling  
 謝寶珠 TSE Po-chu  
 蔡婉儀 TSOI Yuen-ye, Candy  
 黃彩萍 WONG Choi-ping, Sicilia  
 黃麗霞 WONG Lai-ha  
 王茂森 WONG Mau-sum  
 黃玉仙 WONG Yuk-sin  
 任美玲 YAM Mei-ling, Tracy  
 葉錦芬 YIP Kam-fun  
 俞振威 YU Chun-wai  
 翁楚燕 YUNG Chor-yan

##### 專職醫療員工 Allied Health Staff

區焯文 AU Cheuk-man  
 區惠敏 AU Wai-man  
 陳浩長 CHAN Ho-cheung, Daniel  
 陳兆彬 CHAN Shiu-bun  
 陳永康 CHAN Wing-hong  
 張嘉碧 CHEUNG Ka-bik, Pauline

張敬文 CHEUNG King-man  
 周妙玲 CHOW Miu-ling  
 蔡啟捷 CHOY Kai-chip  
 鍾國權 CHUNG Kwok-kuen  
 馮少萍 FUNG Siu-ping  
 香雪瑩 HEUNG Suet-ying  
 何金娉 HO Kam-tai  
 何少艷 HO Siu-yim  
 黃金龍 HUANG Kam-lung, Paul  
 許 戈 HUI Ngor  
 許綺嫻 HUI Yee-han, Ellen  
 林開滿 LAM Hoi-mun  
 林金玉 LAM Kam-yuk  
 林燕滙 LAM Yin-mei  
 劉美玲 LAU Mei-ling  
 李思霖 LEE Sze-lam  
 梁智剛 LEUNG Chi-kong  
 梁家鳳 LEUNG Ka-fung, Adelaide  
 梁潔文 LEUNG Kit-man, Phoebe  
 梁國標 LEUNG Kwok-pui, Noel  
 梁美珍 LEUNG Mee-chun  
 梁永權 LEUNG Wing-kuen  
 盧敏儀 LO Man-ye, Harriet  
 麥立山 MAK Lap-shan  
 吳思敏 NG Sze-man  
 魏燕雯 NGAI Yin-man  
 潘淑文 POON Sok-man, Esther  
 司徒翠珍 SEETO Chui-chun  
 司徒艾華 SEZTO Ngai-wah, Helen  
 鄧蕙菁 TANG Wai-ching, Angela



# 基督教聯合醫務協會長期服務及榮休獎

## United Christian Medical Service Long Service and Retirement Awards

### 二十年服務獎 20 Years Service Awards

曾建文 TSANG Kin-man	鄭惠萍 CHENG Wai-ping	葉肖琮 IP Chiu-king, Stella	李燕珍 LI Yin-chun
蔡宛芹 TSOI Yuen-kan	鄭永成 CHENG Wing-shing	葉鳳娟 IP Fung-kuen	凌惠玲 LING Lui-ling
溫家儀 WAN Ka-yee	鄭月英 CHENG Yuet-ying	葉美蓮 IP Mei-lin	廖國光 LIU Kwok-kwong, Raymond
王海麗 WONG Hoi-lai, Heidi	鄭玉卿 CHENG Yuk-hing	葉銀蓮 IP Ngan-lin	盧志廣 LO Chi-kwong
黃文櫻 WONG Man-ying, Winnie	張秋其 CHEUNG Chau-ki	葉信 IP Shun	盧志文 LO Chi-man
胡美珊 WU Mei-shan	張鳳容 CHEUNG Fung-yung	葉樹燕 IP Shu-yin	盧德超 LO Tak-chiu
楊雅麗 YEUNG Nga-lai	張鴻偉 CHEUNG Hung-wai	葉小英 IP Siu-ying	盧華強 LO Wah-keung
余美芝 YUE Mei-chi	張國雄 CHEUNG Kwok-hung	姜偉強 KIANG Wai-keung	雷潔玲 LOUIE Kit-ling
	張光華 CHEUNG Kwong-wah	高彩霞 KO Choi-ha	陸惠敏 LUK Wai-mun
	張樹強 CHEUNG Shu-keung	高佩芳 KO Pui-fong	倫偉韋 LUN Wai-wai
	張樹強 CHEUNG Shu-keung	關志良 KWAN Chi-leung	馬瑞達 MA Shui-tat
	張惠玲 CHEUNG Wai-ling	關財妹 KWAN Choi-mui	麥彩蘭 MAK Choi-lan
	張偉文 CHEUNG Wai-man	關興權 KWAN Hing-kuen	麥鳳群 MAK Fung-kwan
	張宏達 CHEUNG Wang-tat	關慧儀 KWAN Wai-yi	麥逢生 MAK Fung-sang
	蔣少芬 CHIANG Siu-fun, Anita	郭禮成 KWOK Lai-shing	麥潔玲 MAK Kit-ling
	蔣惠珍 CHIANG Wai-chun	鄺辛良 KWONG Hang-leung	麥紹雄 MAK Siu-hung
	錢慕儀 CHIN Mo-yee	鄺漢榮 KWONG Hon-wing	麥少薇 MAK Siu-mei
	程文偉 CHING Man-wai	鄺錦永 KWONG Kam-wing	莫雪君 MOK Suet-kwan
	程淑明 CHING Suk-ming	黎秉倫 LAI Bing-lun, Luke	莫婉玲 MOK Yuen-ling, Lorretta
	趙芝揚 CHIU Chi-young	黎見齊 LAI Kin-chai	梅偉光 MUI Wai-kwong
	趙芝宏 CHIU Gee-wang	黎妙恩 LAI Miu-yan	吳慶家 NG Hing-ka
	趙媚珠 CHIU Mei-chu	黎笑霞 LAI Siu-ha, Ann	吳麗夏 NG Lai-har
	蔡婉菁 CHOI Yuen-ching	黎偉明 LAI Wai-ming	吳美芳 NG Mi-fong
	周琳 CHOU Ling	林賽珍 LAM Choi-chun	吳寶華 NG Po-wah
	周鳳鳴 CHOW Fung-ming	林健武 LAM Kin-mo	魏細妹 NGAI Sai-mui
	周慶榮 CHOW Hing-sun	林美嬌 LAM Mei-kiu	邢楚華 NGAN Choy-wah
	周運虹 CHOW Wang-hung, Celia	林雪軍 LAM Shuet-kwan	甯學基 NING Hok-ki
	周溫琴 CHOW Wan-kam	林偉鴻 LAM Wai-hung	白志華 PAK Chi-wah
	朱鳳英 CHU Fung-ying	林燕玉 LAM Yin-yuk	彭卓威 PANG Cheuk-wai
	朱敏芝 CHU Man-chi	林玉萍 LAM Yuk-ping	盤衛芳 POON Wai-fong
	隋娉麗 CHUI On-lai	劉慶華 LAU Hing-wah	潘彩雲 PUN Choi-wan
	鍾錫坤 CHUNG Sik-kwan	劉嘉雯 LAU Ka-man	潘敏靈 PUN Man-ling, Marina
	鍾惠蓮 CHUNG Wei-lyn	劉健民 LAU Kin-man	蕭寶儀 SIU Bo-yee
	鍾燕玲 CHUNG Yin-ling	劉國柱 LAU Kwok-chu	蕭輝珠 SIU Sim-chu
	鍾婉玲 CHUNG Yuen-ling	劉水蓮 LAU Shui-lin	孫麗儀 SUEN Lai-yee
	霍惠珠 FOK Wai-chu	劉小雲 LAU Siu-wan	譚鳳新 TAM Fung-sun, Anny
	房燕萍 FONG Yin-ping	劉惠林 LAU Wai-lam	譚曼梨 TAM Man-li
	符島燕 FU To-yin	劉婉兒 LAU Yuen-yee	譚達勤 TAM Tat-kan
	馮志聰 FUNG Chi-chung	劉玉強 LAU Yuk-keung	談慧妍 TAM Wai-yin, Cecilia
	馮志強 FUNG Chi-keung	羅志雄 LAW Chi-hung	鄧自德 TANG Che-tak
	馮彩萍 FUNG Choi-ping	羅志強 LAW Chi-keung	鄧志歡 TANG Chi-foon
	馮家輝 FUNG Ka-fai	李芷蕙 LEE Chi-wai, Crystal	鄧金蓮 TANG Kam-lin
	馮秀珍 FUNG Sau-chun	李麗娟 LEE Lai-kuen	鄧美霞 TANG Mei-ha
	馮倩慧 FUNG Sin-wai	李妙玲 LEE Miu-ling	鄧寶珠 TANG Po-chu
	馮少蓮 FUNG Siu-lin	李雲龍 LEE Wan-lung	鄧衛群 TANG Wai-kwan
	馮水蓮 FUNG Sui-lin	李耀波 LEE Yiu-po	鄧惠榕 TANG Wai-yung
	馮月華 FUNG Yuet-wah	梁錦洪 LEUNG Kam-hung	鄧婉薇 TANG Yuen-mei
	馮玉玲 FUNG Yuk-ling	梁桂珍 LEUNG Kwai-chun	唐德平 TONG Tak-ping
	侯淑珍 HAU Shuk-chun	梁綺雲 LEUNG Yee-wan	湯友鳳 TONG Yau-fung
	何志光 HO Chi-kwong	梁綺玲 LEUNG Yi-ling	曾美娟 TSANG Mei-kuen
	何霞琴 HO Har-kam	梁燕玲 LEUNG Yin-ling	曾美娥 TSANG Mei-ngo
	何國偉 HO Kwok-wai	梁嫻婷 LEUNG Yin-ting	曾偉雄 TSANG Wai-hung
	何淑芬 HO Suk-fun	梁耀威 LEUNG Yiu-wai	謝郁羽 TSE Yuk-yu
	何惠珍 HO Wai-chun	李招群 LI Chiu-kwan	蔡文雄 TSOI Man-hung
	何玉琮 HO Yuk-king	李錦鴻 LI Kam-hung	余琮葉 U Keng-ip
	許瑞波 HUI Shui-por	李潔屏 LI Kit-ping	尹玉姬 WAN Yuk-kay
	許紫菊 HUI Tze-kuk	李光富 LI Kwong-fu	黃靜仙 WONG Ching-sinn
	許榮就 HUI Wing-chau	李麗芳 LI Lai-fong	黃典鳳 WONG Din-fung
	洪家添 HUNG Ka-tim	李愛齡 LI Oi-ling	黃潔雲 WONG Kit-wan
	洪寶儀 HUNG Po-yee	李瑞英 LI Sui-ying	黃麗梅 WONG Lai-mui
	洪添盛 HUNG Tim-shing	李慧嫻 LI Wai-han	黃麗華 WONG Lai-wa

### 一般職級員工 General Grade Staff

歐嘉儀 AU Ka-yee	區麗萍 AU Lai-ping	區麗嫦 AU Lai-sheung	區文明 AU Man-ming
歐美儀 AU Mei-yi, Emily	歐陽小琼 AU YEUNG Siu-king	陳澤華 CHAN Chak-wa	陳志聰 CHAN Chi-chung
陳澤華 CHAN Chak-wa	陳志聰 CHAN Chi-chung	陳貞 CHAN Ching	陳朝霞 CHAN Chiu-ha
陳振文 CHAN Chun-man	陳輔鳴 CHAN Fu-ming	陳金彩 CHAN Kam-choi	陳錦珊 CHAN Kam-shan
陳錦華 CHAN Kam-wah	陳麗歡 CHAN Lai-foon	陳林珍 CHAN Lam-chun	陳蘭花 CHAN Lan-fa
陳美香 CHAN Mei-heung	陳妙嫻 CHAN Miu-sim	陳慕勤 CHAN Mo-kan	陳秀明 CHAN Sau-ming
陳秀英 CHAN Sau-ying	陳少珍 CHAN Sio-chan	陳紹章 CHAN Siu-cheung	陳少芬 CHAN Siu-fan, Candy
陳笑梅 CHAN Siu-mui	陳雪妹 CHAN Suet-mui	陳子瑛 CHAN Tsz-ying	陳華 CHAN Wah
陳惠芳 CHAN Wai-fong	陳偉榮 CHAN Wai-wing	陳永全 CHAN Wing-chuen	陳義忠 CHAN Yee-chung
陳瑛琪 CHAN Ying-ki	陳燕嫦 CHAN Yin-sheung	陳耀仔 CHAN Yiu-chai	陳月娟 CHAN Yuet-kuen
陳鈺媛 CHAN Yuk-wun	周琮玉 CHAU King-yuk	周愛華 CHAU Oi-wa	鄧素娟 CHAU So-kuen
周偉雄 CHAU Wai-hung	周婉倩 CHAU Yuen-sin	周玉華 CHAU Yuk-wa	鄭鎮發 CHENG Chun-fat
鄭家健 CHENG Ka-kin	鄭麗清 CHENG Lai-ching	鄭麗卿 CHENG Lai-hing	鄭素芬 CHENG So-fan, Dora



# 基督教聯合醫務協會長期服務及榮休獎

## United Christian Medical Service Long Service and Retirement Awards

### 二十年服務獎 20 Years Service Awards

#### 一般職級員工 General Grade Staff

黃麗儀 WONG Lai-yee  
黃羅華 WONG Law-wah  
黃呂麗君 WONG LUI Lai-kwan  
黃敏華 WONG Man-wah  
黃美蓮 WONG Mei-lin  
黃秀清 WONG Sau-ching  
黃淑玲 WONG Shuk-ling  
王小芳 WONG Siu-fong  
王笑玲 WONG Siu-ling  
王兆華 WONG Siu-wah

黃雪玲 WONG Suet-ling, Alice  
黃桃葉 WONG To-ip  
黃煥全 WONG Woon-chuen  
黃煥珍 WONG Woon-chun  
黃綺媚 WONG Yee-mei  
黃映光 WONG Ying-kwong  
王婉琴 WONG Yuen-kam  
黃婉君 WONG Yuen-kwan  
黃玉貞 WONG Yuk-ching  
黃玉霞 WONG Yuk-har  
黃玉群 WONG Yuk-kwan

黃玉英 WONG Yuk-ying  
吳靜敏 WOO Ching-man  
胡少蘭 WOO Siu-lan  
任桂珍 YAM Kwai-chun  
楊滄湃 YANG Tsang-pai  
丘美盈 YAU Mei-ying  
丘少雄 YAU Siu-hung  
丘偉業 YAU Wai-yip  
楊鑫明 YEUNG Hon-ming  
楊碧珊 YEUNG Pik-shan  
楊月蓮 YEUNG Yuet-lin

葉沛成 YIP Pui-shing  
葉笑娟 YIP Siu-kuen  
余秋鳳 YU Chau-fung  
余康強 YU Hong-keung  
余桂全 YU Kwai-chuen  
余愛群 YU Oi-kwan  
余碧茵 YU Pik-yan  
余玉嫻 YU Yuk-sim

### 三十年服務獎 30 Years Service Awards

#### 醫生 Doctor

李啟明 LI Kai-ming  
莫嘉明 MOK Ka-ming, Charles

#### 護士 Nurse

鄧貴海 CHAU Kwai-hoi  
趙蓮娣 CHIU Ling-tai  
莊玉燕 CHONG Yuk-yan  
江證恩 KONG Ching-yan, Ivy

劉文輝 LAU Man-yiu, Rocky  
劉秀麗 LAU Sau-lai  
羅國暉 LAW Kwok-fai  
羅蕙娟 LAW Wai-kuen  
梁美寶 LEUNG Mei-po  
梁珊珊 LEUNG Shan-shan  
馬寶瑛 MA Po-king  
伍婉冰 NG Yuen-bing  
譚永生 TAM Wing-sang, Edwin  
鄧雪玲 TANG Suet-ling, Kelly

#### 專職醫療員工 Allied Health Staff

鍾倩兒 CHUNG Sin-ye, Amy  
黃建忠 WONG Kin-chung  
姚滿韜 YIU Moon-to

#### 一般職級員工 General Grade Staff

董麗勝 TUNG Lai-shing, Catherine  
楊慧玲 YEUNG Wai-ling

### 四十年服務獎 40 Years Service Awards

#### 護士 Nurse

陳承偉 CHAN Shing-wai  
梁鳳珍 LEUNG Fung-chun  
梁玉珍 LEUNG Yuk-chun  
蘇慕瑋 SO Mo-king  
黃現陽 WONG Yin-yeung

#### 一般職級員工 General Grade Staff

葉秀蘭 IP Sau-lan

### 榮休獎 Retirement

#### 醫生 Doctor

陳志偉 CHAN Chi-wai  
劉飛龍 LAU Fei-lung  
阮華芬 YUEN Wah-fun  
翁祖耀 YUNG Cho-yiu

#### 護士 Nurse

陳承偉 CHAN Shing-wai  
鄭玉儀 CHENG Yuk-ye  
何婉芬 HO Yuen-fun  
林煥娥 LAM Woon-or  
老欄英 LO Kwok-ying  
盧寶鴻 LO Po-hung  
盧若詩 LO Yeuk-sze, Rebecca  
麥淑霞 MAK Suk-ha  
白麗芳 PAK Lai-fong  
蘇慕瑋 SO Mo-king  
董玉如 TUNG Yuk-yu

#### 專職醫療員工 Allied Health Staff

鄭美潔 CHENG Mei-kit  
李敏儀 LI Man-yi

#### 一般職級員工 General Grade Staff

區麗嫦 AU Lai-sheung  
陳蓮好 CHAN Lin-ho  
陳美英 CHAN Mei-ying  
陳少珍 CHAN Sio-chan  
陳慧萍 CHAN Wai-ping  
陳偉榮 CHAN Wai-wing  
陳惠宜 CHAN Wai-ye  
周琮玉 CHAU King-yuk  
周潔芳 CHAU Kit-fong  
張鴻偉 CHEUNG Hung-wai  
張妙蓮 CHEUNG Miu-lin  
張惠瑋 CHEUNG Wai-king  
張宏達 CHEUNG Wang-tat  
張英娣 CHEUNG Ying-tai  
蔣惠珍 CHIANG Wai-chun  
錢慕儀 CHIN Mo-ye  
趙海船 CHIU Hoi-suen  
趙媚珠 CHIU Mei-chu  
周潔冰 CHOW Kit-bing  
鍾麗娥 CHUNG Lai-ngor  
鍾秀嫻 CHUNG Sau-han  
馮彩萍 FUNG Choi-ping  
馮麗兒 FUNG Lai-ye

馮達生 FUNG Tat-sang  
何美卿 HO Mei-hing  
何淑芬 HO Suk-fun  
葉秀蘭 IP Sau-lan  
金貴芬 KAM Kwai-fun  
關慧儀 KWAN Wai-yi  
黎錦志 LAI Kam-chi  
林美嬌 LAM Mei-kiu  
林玉芬 LAM Yuk-fun  
林玉萍 LAM Yuk-ping  
劉笑英 LAU Siu-ying  
劉玉芳 LAU Yuk-fong  
劉玉嫻 LAU Yuk-sim  
羅房愛 LAW Fong-oi  
李麗娟 LEE Lai-kuen  
李耀波 LEE Yiu-po  
梁惠雲 LEUNG Wai-wan  
梁運鴻 LEUNG Wan-hung  
梁婉芬 LEUNG Yuen-fun  
李彩屏 LI Choi-ping  
李潔屏 LI Kit-ping  
李蓮 LI Lin  
李維姬 LI Wai-a  
凌惠玲 LING Lui-ling  
盧倩明 LO Sin-ming

盧少雄 LO Siu-hung  
盧艷娟 LO Yim-kuen  
倫偉章 LUN Wai-wai  
巫輝枝 MO Sim-chi  
莫淑明 MOK Suk-ming  
吳雁琴 NG Ngan-kam  
洗鳳瑋 SIN Fung-king  
蘇麗英 SO Lai-ying  
岑澤權 SUM Chak-kuen  
譚雪梅 TAM Suet-mui  
湯友鳳 TONG Yau-fung  
唐義坤 TONG Yee-kwon  
湯玉英 TONG Yuk-ying  
曾蘭 TSANG Lan  
蔡靜嫻 TSOI Ching-han, Betty  
蔡秀菊 TSOI Sau-kuk  
溫燕芬 WAN Yin-fun  
尹玉姬 WAN Yuk-kay  
黃振雲 WONG Chun-wan  
王秀卿 WONG Sau-hing  
胡滿 WU Moon  
胡兆貞 WU Shiu-ching  
伊莉 YEE Li  
葉愛芳 YIP Oi-fong  
余美莉 YU Mei-lee



## 部門主管及經理名錄 (二零一六年三月三十一日) List of Department Heads and Managers (As at 31.3.2016)

### 院牧部 Chaplaincy

謝耀揚牧師 Rev TSE Yiu-yeung Hospital Chaplain In-charge

### 基督教聯合醫務協會幼兒學校 United Christian Medical Service Nursery School

張仲安 CHEUNG Chung-on Centre-in-charge (from Hong Kong Christian Service)

### 基督教聯合那打素護康院 United Christian Nethersole Care Home

蘇國安 SO Kwok-on, Christopher Chief Executive Officer of Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation

林愛蘭 LAM Oi-lan, Irene Superintendent of United Christian Nethersole Care Home

### 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service

#### 管理層 Senior Management

羅澤泉先生	Mr LAW Chak-chuen, Alexander	Executive Director
唐少芬醫生	Dr TANG Shao-fen, Joyce	Medical Director, Preventive Medicine & Clinical Service
歐志強先生	Mr AU Chi-keung	Senior Manager, Operations
陳佩儀女士	Ms CHAN Pui-yee	Senior Manager, Corporate Communications and Public Relations
張漢華先生	Mr CHEUNG Hon-wa	Service Manager, Social Service I
張詠薇女士	Ms CHEUNG Wing-mei, Jenny	Service Manager, Medical and Health
朱賢玲女士	Ms CHU Yin-ling	Senior Manager, Finance and Accounting
劉碧珊女士	Ms LAU Pik-shan	Service Manager, Community Nutrition
李偉正先生	Mr LI Wai-ching, Paul	Director of Pathology Service

#### 醫生 Medical Officers

黎杰芝醫生	Dr LAI Kit-chi	Medical Clinical Co-ordinator
陳慧中醫生	Dr CHAN Wai-chung, Virginia	Medical Officer
陳彥超醫生	Dr CHAN Yin-chiu	Medical Officer
朱勵亞醫生	Dr CHU Lai-ah, Julia	Medical Officer
鍾子能醫生	Dr CHUNG Tze-nang, John	Medical Officer
傅兆鳳醫生	Dr FU Siu-fung	Medical Officer
顧謙醫生	Dr KOO Him, Thomas	Medical Officer
劉穎思醫生	Dr LAU Wing-see	Medical Officer
李碧球醫生	Dr LEE Big-kau, Judy	Medical Officer
梁繼邦醫生	Dr LEUNG Kai-bond	Medical Officer
鄧紹敏醫生	Dr TANG Siu-man, Simon	Medical Officer
溫明成醫生	Dr WAN Ming-shing	Medical Officer
黃鳳儀醫生	Dr WONG Fung-yi	Medical Officer



## 部門主管及經理名錄 (二零一六年三月三十一日) List of Department Heads and Managers (As at 31.3.2016)

### 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Nethersole Community Health Service

#### 牙醫 Dental Officers

梁麗娟醫生	Dr LEUNG Lai-kuen	Dental Clinical Co-ordinator
宗穎超醫生	Dr CHUNG Wing-chiu	Dental Officer
詹麗珊醫生	Dr JIM Lai-shan	Dental Officer
高颺祈醫生	Dr KO Sze-ki	Dental Officer
黎少瑩醫生	Dr LAI Shiu-ying	Dental Officer
曾文龍醫生	Dr TSANG Man-lung	Dental Officer
黃麗華醫生	Dr WONG Lai-wah	Dental Officer
黃文敬醫生	Dr WONG Man-king	Dental Officer
黃佑昇醫生	Dr WONG Yau-sing	Dental Officer

#### 註冊中醫師 Registered Chinese Medicine Practitioners

張杰能博士(註冊中醫)	Dr CHEUNG Kit-nung	Chinese Medicine Practitioner
龐沛博士(註冊中醫)	Dr PONG Pui	Chinese Medicine Practitioner
張浪註冊中醫	Mr ZHANG Lang	Chinese Medicine Practitioner
季霖註冊中醫	Ms KWAI Lam	Chinese Medicine Practitioner
陳嘉蓮註冊中醫	Ms CHAN Ka-lin	Chinese Medicine Practitioner
陳燕桃註冊中醫	Ms CHAN Yin-to	Chinese Medicine Practitioner
許佩娟註冊中醫	Ms KHOR Mooi-kia	Chinese Medicine Practitioner
羅健雄註冊中醫	Mr LAW Kin-hung	Chinese Medicine Practitioner
李樂詩註冊中醫	Ms LI Lok-sze	Chinese Medicine Practitioner
凌雅萍註冊中醫	Ms LING Nga-ping	Chinese Medicine Practitioner
呂日持註冊中醫	Mr LUI Yat-chi	Chinese Medicine Practitioner
吳霆鋒註冊中醫	Mr NG Ting-fung	Chinese Medicine Practitioner
吳盈盈註冊中醫	Ms NG Ying-ying	Chinese Medicine Practitioner
白秉銑註冊中醫	Mr PAK Ping-kwong, Thomas	Chinese Medicine Practitioner
屈珮珠註冊中醫	Ms WAT Pui-chu, Carmen	Chinese Medicine Practitioner
王德利註冊中醫	Mr WONG Tak-lee	Chinese Medicine Practitioner
葉梓葦註冊中醫	Ms YIP Tsz-wai	Chinese Medicine Practitioner
葉韻姿註冊中醫	Ms YIP Wan-chi, Wandy	Chinese Medicine Practitioner
翁靈耀註冊中醫	Mr YUNG Ting-yiu	Chinese Medicine Practitioner

#### 服務主管 Heads of Service

##### 預防醫學及醫療服務 Preventive Medicine & Clinical Service

陳曉芬女士	Ms CHAN Hiu-fan, Sibyl	Clinic Manager, Jockey Club Tin Shui Wai Community Health Centre
葉沅莉女士	Ms IP Yuen-lee	Clinic Manager, Kwong Fuk Community Health Centre
關葆珊女士	Ms KWAN Po-shan	Clinic Manager, Jockey Club Wo Lok Community Health Centre
梁穎愉女士	Ms LEUNG Wing-yu, Jessie	Clinic Manager, UCN Jordan Health Centre
古龍沙美娜女士	Ms GURUNG, Sharmila	Service Manager, Ethnic Minority Health Service Unit
李麗茵女士	Ms LEE Lai-yan	Community Nurse Manager, Medical Outreach Service
張維理先生	Mr CHEUNG Wai-lee	Radiology Service Supervisor